

# Granule Flexi®

Kezelői kézikönyv



**NOR:DISK**  
CLEAN SOLUTIONS

Art. no HU16265

Nordisk Clean Solutions mint gyártó fenntartja a termékek változtatási jogát.

Esetleges nyomdahibáért nem felel.

[www.nordiskclean.com](http://www.nordiskclean.com)

Tel. +46 40 671 50 60



---

# Tartalom

---

|  |    |
|--|----|
| GÉPEKRE VONATKOZÓ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT         | 5  |
| 1 Általános leírás és biztonság                        | 7  |
| 1.1 A felhasználónak                                   | 7  |
| 1.2 Biztonsági előírások                               | 8  |
| 1.3 Műszaki adatok                                     | 10 |
| 1.4 Granulátumok                                       | 14 |
| 1.5 SIMpel™ – könnyű hozzáférés az információkhoz      | 16 |
| 2 Használat  | 19 |
| 2.1 Indítási eljárás                                   | 19 |
| 2.2 A mosogatnivalók betöltése                         | 22 |
| 2.3 Kezelőpanel  | 27 |
| 2.4 Elindítás és kezelés                               | 28 |
| 2.5 A nyelv kiválasztása                               | 32 |
| 2.6 Dátum és idő beállítása                            | 33 |
| 3 Napi tisztítás                                       | 35 |
| 3.1 A granulátum összegyűjtése és megtisztítása        | 35 |
| 3.2 A berendezés belsejének megtisztítása              | 37 |
| 3.3 Éjszakai és hosszabb idejű leállítás               | 41 |
| 3.4 GD Memo™   | 42 |
| 4 HACCP higiéniai és működési dokumentáció             | 45 |
| 4.1 Általános  | 45 |
| 4.2 Az adatok leolvasása a kezelőpanelről              | 46 |
| 4.3 Vízfogyasztás és áramfogyasztás összesített adatai | 48 |
| 4.4 A működési adatok letöltése USB-portról            | 49 |
| 4.5 Opcionális EcoExchanger®                           | 50 |
| 5 Hibaelhárítás és hibajelzések                        | 51 |
| 5.1 Felhasználót érintő értesítések                    | 51 |
| 5.2 Hibakódok  | 53 |
| 6 Jegyzetek  | 57 |



---

# GÉPEKRE VONATKOZÓ EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

---

Eredeti

2006/42/EC irányelv, II. melléklet 1A

**Gyártó (és adott esetben meghatalmazott képviselője):**

Cég: Nordisk Clean Solutions  
Cím: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Ezennel kijelenti a következőket**

A gép típusa: Granulátumos edénymosogató  
berendezés vendéglátó-ipari  
konyhák számára  
A berendezés száma: Granule Flexi®

**Megfelel a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv követelményeinek.**

**Megfelel a következő EK irányelvek alkalmazandó követelményeinek:**

2014/30/EU, EMC

2011/65/EU, RoHS

2012/19/EU, WEEE

**A következő harmonizált szabványok alkalmazásával:**

EN 60204-1:2018

SS-EN 60335-1:2012

SS-EN 60335-2-58:2019

SS-EN 55014-1:2017

SS-EN IEC 61000-6-1:2019

SS-EN IEC 61000-6-2:2019

SS-EN 61000-6-3:2007

IEC 61000-6-3:2006/AMD1:2010

**A következő egyéb szabványok és előírások alkalmazásával:**

SS-EN 1717:2000

SS-EN 13077:2018

**A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult:**

Név: Staffan Stegmark  
Cím: Jägershillsgatan 13, 213 75 Malmö

**Aláírás:**

Hely és dátum: Malmö, 2024.04.26.  
Aláírás:



Név: Mikael Samuelsson  
Beosztás: Vezérigazgató



---

# 1 Általános leírás és biztonság

---

## 1.1 A felhasználónak

A Granule Flexi® egy granulátumos edénymosogató berendezés vendéglátó-ipari konyhák számára, edények, például fazekak, serpenyők és lábasok elmosására.

Ennek a kézikönyvnek a témája a Granule Flexi® edénymosogató berendezés megfelelő használata.

A Nordisk Clean Solutions azt ajánlja, hogy figyelmesen olvassák el a kézikönyvet, és ügyeljenek a berendezés megfelelő üzembe helyezésére és használatára.

A berendezés teljes élettartama során gondoskodni kell arról, hogy a kézikönyv rendelkezésre álljon.

A Nordisk Clean Solutions nem vállal felelősséget a kézikönyv utasításainak figyelmen kívül hagyásából eredő károkért vagy személyi sérülésekért.

Eredeti használati útmutató

## 1.2 Biztonsági előírások



### **MEGJEGYZÉS**

*Olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyv biztonsági megjegyzéseit és kezelési utasításait. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi hivatkozáshoz. A Nordisk Clean Solutions nem vállal felelősséget vagy jótállást abban az esetben, ha nem tartják be ezeket a biztonsági és használati utasításokat.*

*Ne végezzen változtatásokat, kiegészítéseket vagy javításokat az edénymosogató berendezésen a gyártó engedélye nélkül. Az edénymosogató berendezést csak azt követően használja, hogy elolvasta és megértette a használati útmutatóban foglaltakat. Az edénymosogató berendezés üzemeltetésével és működésével kapcsolatban kövesse a Nordisk Clean Solutions által rendelkezésre bocsátott információkat.*

*A berendezést mindig a jelen használati útmutatóban leírtak szerint működtesse. A kezelőszemélyzetet képezze ki a berendezés kezelésére és tájékoztassa a biztonsági tudnivalókról. A balesetek elkerülése érdekében a képzéseket rendszeres időközönként ismétlje meg.*

A biztonság érdekében a tesztgomb megnyomásával rendszeresen ellenőrizze a helyi áramvédő kapcsoló (FI-relé) helyes működését.

A munka befejezése után zárja el a helyszíni vízelzáró csapot. A munka befejezése után kapcsolja le a helyi hálózati főkapcsolót.

A granulátum anyagösszetételének élelmiszerrel történő használata jóváhagyva.



### **FIGYELEM!**

*A berendezés forró vízzel üzemel. A leforrázás veszélyének megelőzése érdekében kerülje a bőrrel való érintkezést!*



### **FIGYELEM!**

*Ne nyissa ki az ajtókat, ha mosogatási program fut! Égési sérülés veszélye áll fenn.*



### **FIGYELEM!**

*Csúszásveszély áll fenn, ha a granulátum a padlóra kerül.*



**FIGYELEM!**

A POM-műanyagokból készült eredeti granulátum égése során formaldehid képződhet, amely belélegezve veszélyes. Ez a PowerGranules BIO termékre nem vonatkozik.

**ELECTRICAL**

Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, a gyártó szervizképviselőjének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.

**MEGJEGYZÉS**

A mosó- és öblítőszernek a termékkel történő kezelésével és használatával kapcsolatban lásd a vegyianyag gyártójának útmutatóját. Használjon kiváló minőségű termékeket a legjobb mosogatási eredmény érdekében. A mosó- és öblítőszerrel kapcsolatban a szervizkönyvben is tájékozódjon.

## 1.3 Műszaki adatok

### ÁLTALÁNOS

|                        |  |
|------------------------|--|
| Kivitel                | Elöltöltős, kétszintes mosogatással  |
| Külső méretek          | 1,775 mm ( $\pm 25$ ) x 870 mm x 1017 mm<br>Ma x Szé x Mé (zárt állapotban)  |
| Tömeg                  | 372 kg (töltött gép)<br>278 kg (üres gép)  |
| Tartály térfogata      | 84 liter   |
| Betöltési térfogat     | 205 liter<br>650 x 600 x 530 mm (Ma x Sz x Mé)   |
| Öblítővíz mennyisége   | 4 liter (ECO program)<br>8 liter (rövid/normál program)<br>Az NSF/ANSI 3 higiéniai előírásai szerinti 3600 HUE eléréséhez 8 liter szükséges. |
| Granulátum mennyisége  | 6 liter  |
| Mosóvíz hőmérséklete   | 65 °C  |
| Öblítővíz hőmérséklete | 85 °C  |
| Hangnyomásszint        | < 70 dB (A)  |

### PROGRAMOK ÉS KAPACITÁS

|                                    |  |
|------------------------------------|--|
| Mosogatási programok granulátummal | ECO: 2 perc, 30 mp (+70 mp EcoExchanger esetén)                                |
|                                    | Rövid: 4 perc, 40 mp (+60 mp pára-csökkentés vagy +80 mp EcoExchanger esetén)  |
|                                    | Normál: 6 perc, 40 mp (+60 mp pára-csökkentés vagy +80 mp EcoExchanger esetén) |
| Mosási programok granulátum nélkül | ECO: 2 perc, 30 mp (+70 mp EcoExchanger esetén)                                |
|                                    | Rövid: 3 perc, 40 mp (+60 mp pára-csökkentés vagy +80 mp EcoExchanger esetén)  |
|                                    | Normál: 5 perc, 40 mp (+60 mp pára-csökkentés vagy +80 mp EcoExchanger esetén) |

|   |   |
|---|---|
| Max./normál kapacitás óránként, fazékmosó üzemmód (normál kapacitás esetén kezeléssel együtt) | 96/76 GN 1/1  |
| Kapacitás programonként   | 4 db GN 1/1 vagy 8 db GN 1/2 vagy 1db GN 2/1 + 2 db GN 1/1 edény, max. 200 mm mélységig, vagy hasonló kapacitás más edényekkel. |

### ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

|  |   |
|--|---|
| Tápfeszültség**  | 3~ 400–415 V/50 Hz vagy 60 Hz + védőföldelés<br>3~ 208 V/60 Hz + védőföldelés<br>3~ 230 V/50 Hz vagy 60 Hz + védőföldelés<br>3~ 380 V/50 Hz vagy 60 Hz + védőföldelés<br>3~ 440V/60 Hz + PE |
| Biztosíték (12 kW kimeneti teljesítménynél)            | 25 A (400/415 V, 380 V, 440 V)<br>40 A (230 V)<br>50 A (208 V)  |
| Biztosíték (17 kW kimeneti teljesítménynél)            | 32 A (400/415 V, 380 V)   |
| Frekvencia   | 50 Hz vagy 60 Hz  |
| Maximális kimeneti teljesítmény                        | 12,0 kW (meleg töltés)<br>17,0 kW (hideg vagy meleg töltés)   |
| Maximális hálózati impedancia a csatlakozási ponton*** | 122 mΩ  |
| Mosogatószivattyú motor                                | 2,2 kW  |
| Öblítőszivattyú motor                                  | 0,37 kW   |
| Mosótartály fűtése*                                    | 9 kW 12 kW kimeneti teljesítménynél<br>14 kW 17 kW kimeneti teljesítménynél   |
| Öblítőtartály fűtése*                                  | 9 kW 12 kW kimeneti teljesítménynél<br>14 kW 17 kW kimeneti teljesítménynél   |
| A ház védettségi besorolása                            | IPX5  |

**VÍZCSATLAKOZÁS**

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Vízkeménység/csatlakozó | Teljes keménység: 3–7 °dH, 5–12 °TH,<br>53–125 PPM<br><br>¾" BSP külső menetes (DN20)<br><br>Megjegyzés: Fordított ozmózissal szűrt és teljesen lágy víz nem használható.      |
| A csatlakozó            | 12,0 kW-os egység: 100–600 kPa, 1–6 bar, 15 l/perc, 55–65 °C (meleg feltöltés)<br><br>17,0 kW-os egység: 100–600 kPa, 1–6 bar, 15 l/perc, 5–65 °C (meleg vagy hideg feltöltés) |
| B csatlakozó            | 12,0/17,0 kW-os egység: 300–600 kPa, 3–6 bar, 15 l/perc, <20 °C (hideg feltöltés)  |

**SZELLŐZÉS ÉS LEFOLYÓ**

|  |   |
|--|---|
| Szellőzés páracskökkentés esetén   | 150 m <sup>3</sup> /h   |
| Szellőzés páracskökkentés nélkül   | 400 m <sup>3</sup> /h   |
| Szellőzés EcoExchanger funkció esetén  | 75 m <sup>3</sup> /h  |
| A helyiségbe kibocsátott hő páracskökkentés esetén (teljes/érzékelhető/látens) | 1,2 kW / 0,5 kW / 0,7 kW  |
| A helyiségbe kibocsátott hő páracskökkentés nélkül (teljes/érzékelhető/látens) | 1,7 kW / 0,5 kW / 1,2 kW  |
| A helyiségbe kibocsátott hő EcoExchanger használata esetén                     | 0,9 kW / 0,5 kW / 0,4 kW  |
| Lefolyócső   | Ø 32 mm cső (külső átmérő)  |
| Vízvezetés   | Kapacitásigény: 50 l/perc<br><br>Nincs lefolyószivattyú, gravitációs lefolyó<br><br>A gépet nem szabad közvetlenül a lefolyó fölé helyezni. |

**MOSÓ- ÉS ÖBLÍTŐSZER**

|                     |  |
|---------------------|--|
| Mosó- és öblítőszer | Szükséges. A 230 V AC jel külön dobozból áll rendelkezésre.<br><br>Maximális terhelés összesen 0,5 A |
|---------------------|--|

\* Nincs egyidejűleg használatban

\*\* Az adott berendezés konkrét adatai a berendezés adattábláján vannak feltüntetve

\*\*\* A berendezés megfelel az EN 61 000-3-11 szabvány követelményeinek, és feltételesen csatlakoztatható a hálózathoz. A beszállító szakértőjével egyeztetve csatlakoztatható. A berendezést csak 122 mΩ-nál kisebb rendszerimpedanciájú hálózatra szabad csatlakoztatni. A rendszerimpedancia nagysága az interfészpontban a beszállító szakértőjétől szerezhető be. Ha a hálózati tápegységnek nagyobb a rendszerimpedanciája, akkor a berendezés indításakor vagy működése közben rövid feszültségességek jelentkezhetnek. Ez befolyásolhatja vagy megzavarhatja más készülékek, pl. villogó lámpák működését, különösen azokat, amelyek ugyanahhoz a hálózathoz vannak csatlakoztatva.



### **MEGJEGYZÉS**

*A Granule Flexi® egy 2 méter hosszú elektromos kábellel van szerelve, amelyet egy tápfeszültséget megszakító, engedélyezett eszközhöz kell csatlakoztatni. A tápfeszültséget megszakító eszközt külön kell beszerezni.*

## 1.4 Granulátumok

- A granulátumokat kifejezetten a Nordisk Clean Solutions granulátumos edény- és serpenyőmosogató gépeihez tervezték.
- Használatával biztosítható a legalaposabb mosogatás, illetve a granulátum és a berendezés leghosszabb élettartama.
- Két különböző típusú granulátumunk van. PowerGranules Original és PowerGranules BIO, amely a fenntarthatóbb választás, mivel részben biológiailag lebomló.

### A granulátum összegyűjtése a napi tisztítás része

- A jelen kézikönyv Napi tisztítás című részében leírtak szerint helyezze be a granulátumgyűjtőt a berendezésbe.
- Válasszon egy granulátumgyűjtő programot. Ehhez nyomja meg a „STOP” gombot, várjon 6 másodpercig, majd nyomja meg hosszan a Granulátum és a Rövid program gombot együtt, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Granule collecting program” (Granulátumgyűjtő program) felirat.
- A tökéletes mosogatási eredmény érdekében a granulátum összegyűjtésekor naponta ellenőrizze a granulátum ajánlott szintjét (6 liter). **Ha a szint a vízszintes szintjelző alá csökken, töltsse fel a granulátum mennyiségét.**

Lásd: Fig. 22 A granulátumszint ellenőrzése

- Ne keverje a PowerGranules Original és a PowerGranules BIO® granulátumot a gépben. Ez a mosogatógépet műszakilag nem károsítja, azonban a hulladékkezelésük különböző (lásd alább), ezért javasoljuk a teljes granulátumadag cseréjét a PowerGranules BIO® termékre történő váltás során.

### Elhasználódott granulátumok cseréje

- Kérjük, kövesse a GDMemo™ által közölt ajánlott granulátumcserét (a PowerGranules Original esetében 2500 granulátumciklusonként, a PowerGranules BIO® esetében 1600 ciklusonként érkezik üzenet). A fentiek szerint futtasson le egy granulátumgyűjtő programot, és tegyen be új adagot.
- A granulátum cseréje után állítsa vissza az emlékeztetőt a STOP gomb megnyomásával, várjon 3 másodpercet, majd nyomja meg a Granulátum gombot ötször. Az OK a visszaállítást követő 2 másodpercben jelenik meg a kijelzőn.
- Az elhasznált granulátumot nem veszélyes hulladékként kell kezelni. Az elhasznált granulátumot megsemmisítés előtt fedővel ellátott műanyag vödörbe vagy műanyag zacskóba kell zárni. A PowerGranules Original granulátum újrahasznosítható műanyagként vagy éghető hulladékként kezelhető. A PowerGranules BIO® granulátumot éghető hulladékként vagy a helyi előírások szerint kell kezelni. A

PowerGranules BIO® biológiailag részben lebomlik, ezért nem lehet műanyagként újrahasznosítani.

## 1.5 SIMpel™ – könnyű hozzáférés az információkhoz

Annak érdekében, hogy a kezelő könnyebben megtalálja a berendezéssel és annak használatával kapcsolatos információkat, van egy QR-kód a gépen.

A matrica a kijelző alatt vagy az oldalán található.



- 1 Olvassa be a matricán található QR-kódot.

Lásd: Fig. 1 QR-kód a matricán



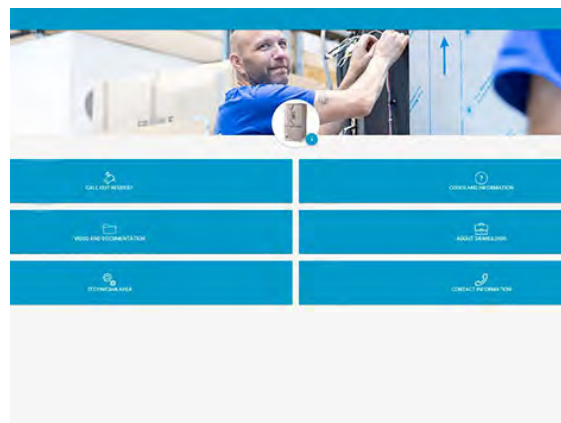
**Fig. 1 QR-kód a matricán**



2 A QR-kód beolvasásakor a következő menübe lép.

(Vegye figyelembe, hogy a felhasználói felület a használt eszköztől függően változhat).

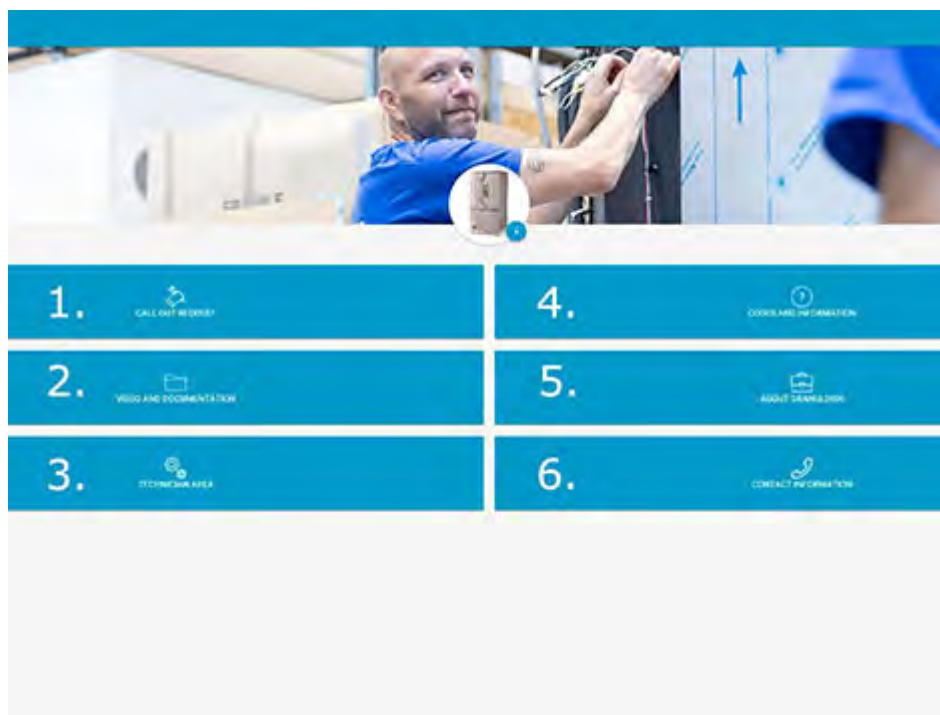
Lásd: Fig. 2 Menü



**Fig. 2 Menü**

3 Válassza ki a nyelvet a jobb felső sarokban. Az alapértelmezett nyelv az angol.

**A különböző mezők ismertetése:**



|                          |  |
|--------------------------|--|
| 1. HÍVÁSKEZDEMÉNYEZÉS    | Szervizhívást kezdeményezhet a géphez                                |
| 2. VIDEÓ ÉS DOKUMENTÁCIÓ | Felhasználói kézikönyvek és videók a tartozékokról/napi tisztításról |
| 3. SZERELŐI TERÜLET      | Csak szerelőknek/szervizpartnereknek                                 |
| 4. KÓDOK ÉS INFORMÁCIÓK  | Hibakódok listája  |

---

|                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| 5. A NOR:DISKRŐL | Link a weboldalunkra           |
| 6. ELÉRHETŐSÉGEK | A szervizpartner elérhetőségei |

---

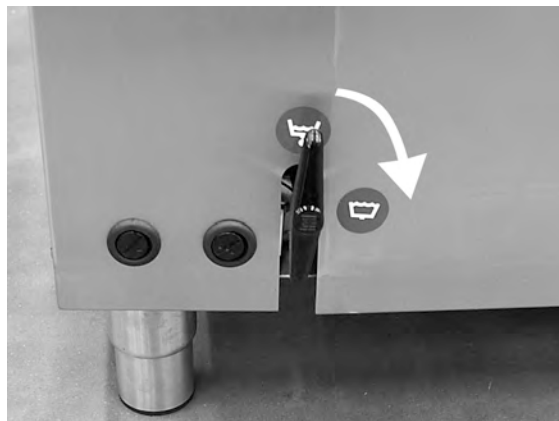
## 2 Használat

---

### 2.1 Indítási eljárás

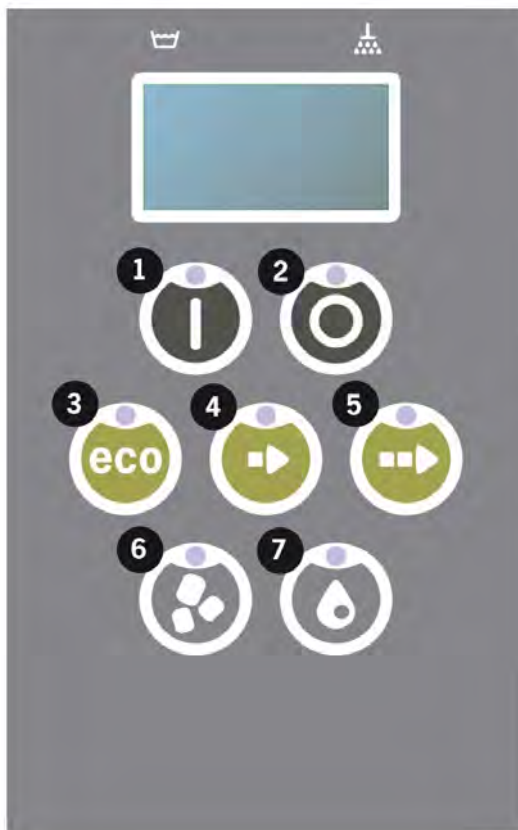
- 1 A granulátumgyűjtőből töltsse fel a berendezést az előírt mennyiségű granulátummal.
- 2 Zárja el a berendezés jobb oldalán található leeresztőszelepet.

Lásd: Fig. 3 *Leeresztőszelep*



**Fig. 3** *Leeresztőszelep*

- 3 Kapcsolja be az elektromos főkapcsolót.

**Feltöltés vízzel****1** Csukja be az ajtókat**2** A mosogatótartály feltöltéséhez nyomja meg a Nyugtázás (1) gombot.

Tankfeltöltés?

**3** Feltöltés közben a programválasztó LED-ek együtt villognak a granulátumos vagy granulátum nélküli mosogatást jelző LED-ekkel.

XX °C    XX°C

Így töltse fel a  
mosogatótartályt

**4** A feltöltés és a felfűtés körülbelül 15 percet vesz igénybe (ha +55 °C-os a bejövő meleg víz, a víznyomás 1–6 bar, és 15 liter az átfolyás a mágneses szelep nyitott állapotában). Az opcionális hideg vizes bekötés esetén (+10 és +12 °C között), a feltöltés és a felfűtés körülbelül 30 percet vesz igénybe. Ha a feltöltés után a mosogatótartály vize nem éri el a kívánt hőmérsékletet, a következő üzenet jelenik meg:

50°C    60°C

A mosogatótartály  
feltöltése, 65 °C

- 5 A mosogatótartályban a víz elérte a kívánt hőmérsékletet, a berendezés üzemkész.

A kijelzőn a kiválasztott program jelzése látható:

65°C      70°C  
 ECO program  
 granulátummal  
 mosogatási idő: 2:30



### MEGJEGYZÉS

*PIROS LÁMPA: a berendezés működő állapotát jelzi. Ne nyissa ki az ajtót!*

*ZÖLD LÁMPA: a berendezés üzemkész állapotát jelzi.*

### Az eszközök előkészítése

- 1 Az eszközökről a betöltés előtt kaparja le az ételmaradékokat.

Lásd: Fig. 4 A laza ételmaradékok lekaparása

- Áztatásra és sűrolásra nincs szükség.
- Kézmosószappan vagy hasonló használata tilos (a habzás ugyanis jelentős problémákat okozhat).



**Fig. 4 A laza ételmaradékok lekaparása**

- 2 A fehérjében gazdag, nedves ételmaradékkal szennyezett edényeket érdemes vízszugárral leöblíteni, mielőtt a berendezésbe helyeznék őket.

## 2.2 A mosogatnivalók betöltése

Az edényeket lefelé fordítva kell elhelyezni, hogy a szennyezett oldaluk nézzen a fúvókák felé.

### A betét eltávolítása

- 1 Húzza ki a betétet ütközésig.

Lásd: Fig. 5 *Húzza ki a betétet*



**Fig. 5 Húzza ki a betétet**

- 2 Megemelve billentse ki a betétet. Húzza ki.

Lásd: Fig. 6 *Billentse felfelé a betétet*



**Fig. 6 Billentse felfelé a betétet**

### **Beépített betét GN tárolóedényekhez (13465)**

GN 1/1–1/9 edényekhez 200 mm mélységig. 2 db GN 1/1 méretű, 200 mm mély edényhez vagy ezzel egyenértékű helyigényű kis GN edényhez.

Lásd: Fig. 7 *Fix betét GN 1/1 és GN 1/2 tárolóedények töltéséhez.*



**Fig. 7** *Fix betét GN 1/1 és GN 1/2 tárolóedények töltéséhez.*

Lásd: Fig. 8 *Beépített betét kis GN edényekkel rendelkező GN tárolóedényekhez*



**Fig. 8** *Beépített betét kis GN edényekkel rendelkező GN tárolóedényekhez*

### **Rugalmas betét GN tárolóedényekhez és vegyes elmosandó eszközökhöz (14454)**

GN méretű tárolóedények, serpenyők, tepsik, sziták stb. elhelyezéséhez, 1 tartalék gumiszalaggal. 2 db GN 1/1 edény 150 mm mélységig vagy eszközök vegyesen. A gumiszalagok biztosítják, hogy az eszközök ne mozduljanak el mosás közben. A gumiszalagok az éles szegélyek miatt megrongálódhatnak, de nagyon egyszerűen cserélhetők.

Lásd: Fig. 9 *Rugalmas betét nyitva*



**Fig. 9** *Rugalmas betét nyitva*



### MEGJEGYZÉS

Egy oldalra egyforma mélységű tárgyakat kell tenni, hogy a rögzítésük biztonságos legyen.



Fig. 10 Rugalmas betét zárva

### Betét fedőkhöz és tálcákhoz (GN méret) (6001147)

Enyhén szennyezett GN méretű lapos tálcák vagy fedők elhelyezéséhez. Kapacitás 12 db.

Lásd: Fig. 11 Betét fedőkhöz és tálcákhoz



Fig. 11 Betét fedőkhöz és tálcákhoz



### MEGJEGYZÉS

A fedők és tálcák elhelyezési módja miatt ebben a kiegészítőben csak enyhén szennyezett edények mosogathatók.

### Állítható betét GN tárolóedényekhez és edényekhez (13463)

Kapacitás: 2 db GN 1/1 edény legfeljebb 200 mm mélységig vagy 1db GN 2/1 edény vagy 1-3 fazék.

GN 1/9, 1/6, 1/4 és 1/1 tárolóedényekkel feltöltött betét.

Lásd: Fig. 12 Állítható betét



Fig. 12 Állítható betét



GN 2/1 edényekkel feltöltött betét.

Lásd: Fig. 13 *Állítható betét*



**Fig. 13** *Állítható betét*

Betét GN 1/4 mérettel és egy fazékkal.

Lásd: Fig. 14 *Állítható betét*



**Fig. 14** *Állítható betét*

Egy nagy méretű edénnyel feltöltött betét. A maximum 700 mm mély, nagy méretű edények a rövid szórócsővel (26828) mosogathatóak el.

Fig. 15 *Állítható betét*



**Fig. 15** *Állítható betét*

**Rövid szórócső (26828)**

Lásd: Fig. 16 *Rövid szórócső*



**Fig. 16** *Rövid szórócső*

**Rácsos kosár fedővel (21477)**

Merőkanálhoz, habverőhöz és egyéb kisebb eszközökhöz 500 mm-ig.

Lásd: Fig. 17 *Hálós kosár fedéllel*



**Fig. 17** *Hálós kosár fedéllel*

## 2.3 Kezelőpanel

- 1 A Nyugtázás gombbal lehet „igen” választ adni a kijelzőn megjelenő kérdésekre.



- 2 A Stop gomb az esetleges riasztások kikapcsolására használható.

Alvó állapotba is ezzel a gombbal lehet állítani a berendezést. A kijelzőről 30 másodperc múlva eltűnnek a jelzések, és a berendezés alvó állapotba kerül. A berendezés alvó állapotában a Stop gomb piros LED-je világít, de minden funkció inaktív.

A berendezés bármelyik gomb megnyomásával feléleszthető.

**Alvó állapotában a berendezés nem fűti se a mosogató-, se az öblítőtartályt.**

- 3 ECO program indítása
- 4 Rövid program indítása
- 5 Normál program indítása
- 6 Mosogatás granulátummal
- 7 Mosogatás granulátum nélkül

## 2.4 Elindítás és kezelés

### 1 Nyomja meg a Nyugtázás gombot (1).

- Ha első indításkor a mosogatótartály hőmérséklete 65 °C alatti, akkor a mosogatótartály feltöltése után a berendezés folytatja a felfűtést.
- Túl alacsony hőmérsékleten megnő a habzás esélye, és a behelyezett tárgyak nem lesznek higiénikusan tiszták.
- Az átprogramozást csak egy arra képesített szakember végezheti el.

62 °C (villogás) 59 °C

A mosogatótartály  
felfűtése, 65 °C

### 2 Válassza ki a mosást granulátummal vagy anélkül – (6) vagy (7). Enyhén szennyezett serpenyők, perforált tárolóedények, átlátszó műanyag vagy teflon tárolóedények esetén a granulátum nélküli programot válassza. Normál és erősen szennyezett fazekak és serpenyők esetén válassza a hatékony granulátumos mosást, hogy tisztává varázsolja az ilyen edényeket.

### 3 Válassza ki, és indítsa el a kívánt mosogatási időt (3), (4) vagy (5).

#### **ECO**

2 perc, 30 mp (granulátummal)

2 perc, 30 mp (granulátum nélkül)

+70 mp az opcionális EcoExchanger funkcióval

#### **Rövid**

4 perc, 40 mp (granulátummal)

3 perc, 40 mp (granulátum nélkül)

+60 mp az opcionális pára csökkentéssel, vagy +80 mp az opcionális EcoExchanger funkcióval

#### **Normál**

6 perc, 40 mp (granulátummal)

5 perc, 40 mp (granulátum nélkül)

+60 mp az opcionális pára csökkentéssel, vagy +80 mp az opcionális EcoExchanger funkcióval

65 °C      85 °C

ECO program

granulátummal

Fennmaradó idő: 2:30

- 4 Amikor a mosogatási program befejeződött, az „END” (vége) szöveg villog, és világítani kezd a zöld jelzőlámpa.

65 °C      85 °C  
VÉGE

Lásd: Fig. 18 Ha a program befejeződik, a zöld jelzőfény kezd világítani.



**Fig. 18 Ha a program befejeződik, a zöld jelzőfény kezd világítani.**

- 5 Az ajtók kinyitásakor a kijelző visszaáll készenléti üzemmódba, és megjeleníti a legutóbb használt programot.

ECO program  
granulátummal  
Mosogatási idő: 2:30



### FIGYELEM!

*Ne nyissa ki az ajtót, ha mosogatási program fut! Égési sérülés veszélye áll fenn.*

- 6 Tartsa zárva az ajtókat, ha nem futtat azonnal egy másik mosási programot. Ezzel energiát takarít meg, és csökkenti a mosótartályból eredő párolgást.

### A működő berendezés leállítása

- Váltson vizes mosogatóra körülbelül 30 másodpercre, hogy a granulátumot leöblítse a berendezés. Ezután nyomja meg a STOP gombot (2).
- Vészhelyzetben: Csak nyomja meg a STOP gombot (2).



### MEGJEGYZÉS

*Az edényekben mosószermaradványok lehetnek, és újra el kell mosogatni őket, mielőtt kivennék őket a gépből. Soha ne eresszen le egy megszakított üzemű berendezést! (A víz nélküli szivattyúban maradt granulátum miatt elakadhat a szivattyú munkakereke.)*

**FIGYELEM!**

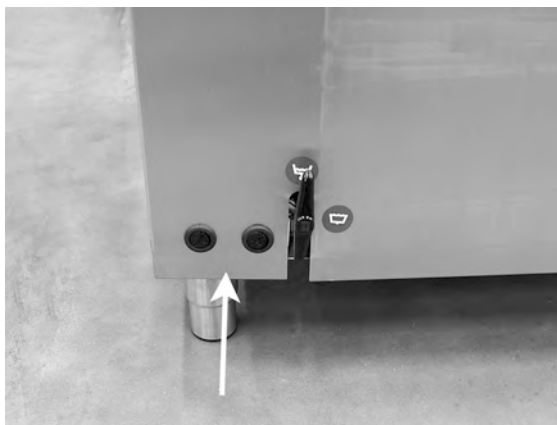
*Ne nyissa ki az ajtót, ha mosogatási program fut! Égési sérülés veszélye áll fenn.*

**A túlmelegedés-védő visszakapcsolása**

104-es és 105-ös hiba jelentkezése esetén állítsa vissza a túlmelegedés-védelmet.

- 1 Ürítse ki a mosogatótartályt.
- 2 Tisztítsa meg a szintérzékelőt.
- 3 Csavarja le a fekete kupakot.
- 4 Egy kis csavarhúzó segítségével kapcsolja vissza a túlmelegedés-védőt: nyúljon be vele a védőberendezésbe, és nyomja meg a nullázó (reset) gombot. Ha a védelem aktív volt, visszakapcsoláskor egy kattánás hallható.

Lásd: Fig. 19 *Hozzáférés a túlmelegedés-védőkhöz*



**Fig. 19 Hozzáférés a túlmelegedés-védőkhöz**

- 5 Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez.

**A mosogatnivalók ellenőrzése**

- 1 Minden program után vizsgálja meg a fazekakat és a serpenyőket.
- 2 Az esetlegesen hátramaradó granulátum visszajuttatásához minden elmosogatott edényt (tárolók, serpenyők stb.) fordítson fejjel lefelé, mielőtt kivinné őket a berendezésből.

- 3 Távolítsa el a sarkokba, élekbe és egyéb, nehezen hozzáférhető helyekre esetleg beragadt granulátumot.

Lásd: Fig. 20 *Ügyeljen arra, hogy ne maradjon beragadt granulátum.*



**Fig. 20 *Ügyeljen arra, hogy ne maradjon beragadt granulátum.***

## 2.5 A nyelv kiválasztása

A nyelvbeállítások módosítása:

- 1 Nyomja meg a STOP gombot, engedje fel, majd várjon 3 másodpercet.



- 2 Nyomja meg öt alkalommal a „Rövid program” (4) gombot.
- 3 A kijelzőn az alábbi látható:  
Language (nyelv)  
< angol >  
Select Back
- 4 A Nyugtázás gombbal választhatja a „Select” (kiválasztás) lehetőséget.
- 5 Az ECO program (3) vagy a Normál program (5) gombbal lapozhatja végig a nyelvek listáját.  
Language (nyelv)  
< angol >  
OK Visszavonása
- 6 A Nyugtázás gombbal (1) válassza ki a kívánt nyelvet, majd OK.
- 7 A STOP gomb (2) megnyomásával kiléphet a panel programozás üzemmódjából.



## 2.6 Dátum és idő beállítása

A dátum és az idő módosítása:

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), majd nyomja meg ötször a Rövid program gombot (4) és egyszer az ECO program gombot (3).

Dátum és  
idő módosítása

nnhhéé óó:pp

210101 13:00

Válassza a Vissza lehetőséget



- 2 Nyomja meg a Funkció gombot (1) a kiválasztáshoz, valamint a dátum és az idő módosításához.

Dátum és

idő módosítása

nnhhéé óó:pp

210101 13:00

OK Visszavonása

- 3 A dátum és az idő módosításakor a Normál program gombbal (5) léphet jobbra. A ^^ jel jelöli a módosítandó számot. A Rövid program gombbal (4) módosíthat felfelé, a Granulátum gombbal (6) pedig lefelé.
- 4 A jóváhagyáshoz és az új beállítások mentéséhez nyomja meg a Funkció gombot (1). Ha mentés nélkül szeretne kilépni a programozási üzemből, nyomja meg a STOP gombot (2).



## 3 Napi tisztítás

### 3.1 A granulátum összegyűjtése és megtisztítása

- 1 Használja a granulátumgyűjtőt.



**Fig. 21 Granulátumgyűjtő a gépben**

- 2 Helyezze a granulátumgyűjtőt a betétbe.  
Lásd: Fig. 21 *Granulátumgyűjtő a gépben*
- 3 Csukja be az ajtókat, és nyomja meg a STOP gombot.
- 4 Várjon 6 másodpercet. Ezután nyomja meg egyszerre a Rövid program (4) és a Granulátum (6) gombokat, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Granulátumgyűjtő program” felirat. Ez a program elkezd összegyűjteni az összes granulátumot a gyűjtőben.

65 °C 70 °C  
Granulátumgyűjtő  
program  
Mosogatási idő: 9:10



#### **MEGJEGYZÉS**

*EcoExchanger opció esetén a granulátumgyűjtő program időtartama 10 perc, 30 mp.*



#### **MEGJEGYZÉS**

*A gyűjtőprogram alatt nincs tisztítószer-adagolás, és a berendezés nem fűti sem a mosogató-, sem az öblítőtartályt.*

- 5 Ha lefutott a Granulátumgyűjtés program, az alábbi üzenet jelenik meg:
- 50l program és magasabb: „Ellenőrizze a granulátumszintet”.
  - Ha 500–l program van hátra: „Rendeljen granulátumot”.
  - 0 programtól kezdve és lejjebb: „Cserélje ki most a granulátumot! Lásd a tartályra vonatkozó utasításokat”
- 6 Vegye ki a granulátumgyűjtőt a berendezésből, és öblítse át alaposan a granulátumot. Ügyeljen arra, hogy ne maradjanak benne ételmaradékok.
- 7 Ellenőrizze, hogy a granulátumszint eléri-e a granulátumgyűjtőn lévő vízszintes jelzést.

Lásd: Fig. 22 A granulátumszint ellenőrzése



**Fig. 22 A granulátumszint ellenőrzése**



### **MEGJEGYZÉS**

A granulátumnak nem a 100%-a lesz összegyűjtve. 1–2 deciliter maradhat a tartályban.



### **MEGJEGYZÉS**

A túl sok vagy túl kevés granulátum csökkenti a mosogatás hatékonyságát. Túl sok granulátumtól a fűvókák is eldugulhatnak.



### **MEGJEGYZÉS**

Ne használjon fertőtlenítőszeret vagy más tisztítószeret a granulátum tisztítása során. Ezen termékek maradványa habzást okoz a berendezésben, ami csökkenti a mosogatás hatékonyságát.

## 3.2 A berendezés belsejének megtisztítása

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), és nyissa ki a leeresztőszelepet a mosogatótartály kiürítéséhez.
- 2 Kapcsolja ki az elektromos főkapcsolót.
- 3 Vegye ki és ellenőrizze mindkét szórócsövet.

- Nyomja be a szórócsövet, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányba.
- Húzza ki egyenesen.

Ha bármilyen ételmaradékot, pl. csirkecsontot lát a fúvókányílásban, egy teáskanál nyelével nyomja azt vissza óvatosan a szórócsőbe. Ezután a darab leesik és a cső végén kijön.

Lásd: Fig. 23 A szórócső eltávolítása és

Lásd: Fig. 24 A mosogatófúvókák megtisztítása



**Fig. 23 A szórócső eltávolítása**



**Fig. 24 A mosogatófúvókák megtisztítása**

- 4 Emelje fel a két tartályrácst a fogantyúknál fogva. Tisztítsa meg és öblítse le vízzel mindkét rácst.

Lásd: Fig. 25 *Tartályrácsok*

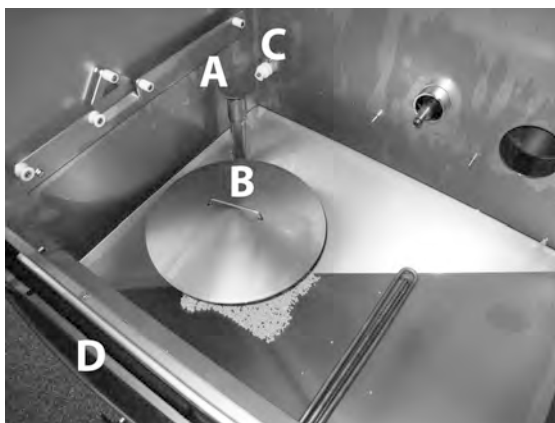


**Fig. 25 Tartályrácsok**

- 5 Emelje ki a túlfolyószitát (A) és a granulátumszelep fedelét (B). Tisztítsa meg és öblítse le az alkatrészeket vízzel.

Lásd: Fig. 26 *Megtisztítandók*

- Túlfolyószita: távolítsa el a fedelet.
- Granulátumszelep: a fogantyú felemelésével vegye le a fedelet.



**Fig. 26 Megtisztítandók**

- 6 Öblítse ki a berendezés belsejét vízzel (tisztítószer nélkül).
- 7 Egy tiszta ruhával törölje le a szintérzékelőt (C).

Lásd: Fig. 26 *Megtisztítandók*

- 8 A csepegtető horonyt (D) tisztára kell mosni és meg kell szárítani, hogy a leeresztő csatornák ne záródjanak el.

Lásd: Fig. 26 *Megtisztítandók*

- 9 Törölje le az ajtótmítéseket.
- 10 Törölje le az ajtók belső oldalát nedves ruhával.
- 11 A felső részt szükség szerint, vagy legalább havonta egyszer kell letörölni.

- 12 Ha van, tisztítsa meg és öblítse ki az EcoExchanger egységet a mosogatótér belsejében. A tetőn található dobozt a szerelő fogja kicserélni, amikor a gép szervizelését végzi – 10 000 ciklusonként.

Ha a berendezés időszakos szerviz szükségét jelzi (üzenet a kijelzőn), a szerviztechnikus a rendszeres megelőző szerviz keretében kicseréli a hőcserélő belsejét.

Lásd: Fig. 27 EcoExchanger

- 13 Videó-útmutatáshoz használja a QR-kódot, és tekintse meg a napi tisztítás menetét a YouTube-on.

Lásd: Fig. 28 QR-kód

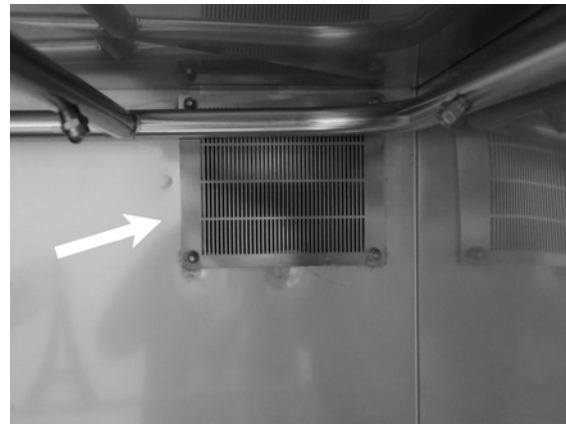


Fig. 27 EcoExchanger



Fig. 28 QR-kód



### MEGJEGYZÉS

A berendezést kívülről **nem** szabad nagynyomású vízsugárral tisztítani!

### A megtisztított elemek visszahelyezése

- 1 Tegye vissza az összes elemet
  - Fedél – túlfolyószita
  - Fedél – granulátumszelep
  - Tartályrácsok
  - Szórócsövek

- 2 Ügyeljen rá, hogy a granulátumszelep fedelén a fogantyú be legyen nyomva.

Lásd: Fig. 29 A granulátumszelep fogantyúja



### MEGJEGYZÉS

Ha a túlfolyószítót rosszul teszik vissza, a granulátum átjuthat a túlfolyón.



**Fig. 29 A granulátumszelep fogantyúja**

- 3 Ügyeljen rá, hogy a szórócsövek megfelelően legyenek rögzítve. Nyomja be a szórócsövet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba. Biztosítsa és rögzítse finoman kifelé húzva. Ha nehézséget okoz, vegye ki a szórócsövet, távolítsa el a szemcséket, vagy ha a tömítés száraz, nedvesítse meg egy kevés vízzel, és próbálkozzon újra.

Lásd: Fig. 30 A szórócső visszaszerelése



**Fig. 30 A szórócső visszaszerelése**



### MEGJEGYZÉS

A szórócsövek szerelésekor soha ne alkalmazzon nagy erőt!



### 3.3 Éjszakai és hosszabb idejű leállítás

- Győződjön meg róla, hogy a mosogatótartály a tisztítás után üres.
- Hagyja az ajtókat résnyire nyitva, hogy a levegő átjárhassa a berendezést.
- A granulátumot a berendezésben elhelyezett granulátumgyűjtőben kell tárolni.
- Hosszabb idejű leállítás esetén szivaccsal vagy hasonló nedvszívó anyaggal távolítsa el a tartály alján esetlegesen megmaradt vizet.
- Hosszabb idejű leállítás után a szerelési kézikönyv szerint ellenőrizze a berendezés működését, lehetőleg szervizmérnök közreműködésével.

## 3.4 GD Memo™

A GD Memo egy olyan beépített funkció, amely a felhasználót tájékoztatja a berendezés legfontosabb karbantartási igényeiről. A GD Memo funkcióval biztosítható a mosogatás alapossága, elkerülhetők a leállások a legforgalmasabb órákban, és a lehető legalacsonyabb szinten tarthatók az üzemeltetési költségek. A funkció a kezelőpanelről érhető el, és a következőkről tájékoztatja a felhasználót:



### 1. Ideje cserélni a mosogatóvizet

– a mosogatás hatékonyságának fenntartása érdekében. A „Mosogatás granulátum nélkül” gomb [7] villog, és a „Change water” (cserélje le a vizet) üzenet jelenik meg a kijelzőn. Ez az információ automatikusan eltűnik, ha a vizet lecserélték, illetve kikapcsolható a Stop gomb [2] megnyomásával, felengedésével, majd 3 másodperc múlva a [7] gomb ötszöri megnyomásával. A nullázás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. Ez az emlékeztető alapbeállításként minden 30. mosogatási ciklus után jelenik meg. A mosogatási ciklusok száma 15 és 40 között változtatható.

### 2. Ideje cserélni a granulátumot

– a mosogatás súrolóhatásának fenntartása érdekében. A „Mosogatás granulátummal” gomb [6] villog, és a „Cserélje ki most a granulátumot! Lásd a tartályra vonatkozó utasításokat” üzenet jelenik meg a kijelzőn. A granulátum cseréje után a STOP gombbal [2] állítsa alap helyzetbe az emlékeztetőt, várjon 3 másodpercet, majd nyomja meg 5-ször a Granulátum gombot [6]. Az alap helyzetbe állítás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. A Power Granules

Original esetében 2500 mosási ciklusonként, a PowerGranules BIO esetében pedig 1600 ciklusonként megjelenik a granulátumcsere- emlékeztető. A riasztás alaphelyzetbe állítási eljárása a granulátum- tartályra is fel van írva az utasításhoz való könnyű hozzáférés érdekében.

### 3. **Esedékes az időszaki karbantartás**

– a költséges javítások és nem kívánt leállások elkerülése érdekében. Villog a STOP gomb [2], és egy üzenet jelenik meg a kijelzőn. Attól függően, hogy melyik szervizre van szükség, a „Time for service 1” (esedékes az 1. szerviz), a „Time for service 2” (esedékes a 2. szerviz) vagy a „Time for service 3” (esedékes a 3. szerviz) üzenet látható. A szervizértesítések sorrendje a következő: 1, 2, 1, 3, 1, 2, 1, 3... A szervizüzenet alatt megjelenik a szervizvállalat vagy a Nor:disk telefonszáma. Az emlékeztetőt engedéllyel rendelkező szerviztechnikus tudja kikapcsolni a szerviz elvégzése után. A nullázás (reset) után 2 másodpercig az OK üzenet látható a kijelzőn. A szervizüzenet 10 000 programonként vagy 20 havonta jelenik meg – amelyik előbb bekövetkezik.

#### **A riasztások prioritása**

- A „Cseréljen vizet” üzenet mindig elsőbbséget élvez.
- Ha a vizet lecserélték és az üzenetet kikapcsolták, megjelenhet a következő üzenet.
- Az elsőbbségi sorrendben a második „Change Granules now” (cseréljen granulátumot azonnal), és „Time for service” (karbantartás esedékes) üzenet jelenik meg váltakozva, ha egyszerre váltak aktuálissá.
- Az üzenetek kikapcsolásáig az emlékeztetők villognak.



---

## 4 HACCP higiéniai és működési dokumentáció

---

### 4.1 Általános

A Nordisk Clean Solutions Documentation Tool – GDTdirect™ – egy beépített funkció, amellyel dokumentálhatók a mosogatógép működési paraméterei és a kritikus higiéniai szabályozási pontok (HACCP). A következők tekinthetők meg:

- A legutóbbi 200 lefuttatott mosogatóprogram működési adatai közvetlenül a kezelőpanel kijelzőjén tekinthetők meg.
- A legutóbbi 200 lefuttatott mosogatóprogram működési adatai letölthetők az USB-portról. Az exportált jelentésben az utolsó szervizintervenció és az utolsó granulátumcsere dátumai is elérhetők (a riasztás alaphelyzetbe állításának dátumai).
- Összesített víz- és áramfogyasztás a berendezés beindítása óta.

## 4.2 Az adatok leolvasása a kezelőpanelről

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), engedje fel, majd várjon 3 másodpercet.
- 2 Nyomja meg ötször a „Rövid program” gombot (4).
- 3 Nyomja meg az „ECO program” (3) vagy a „Normál program” (5) gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Működési adatok olvasása” üzenet. A Nyugtázás gomb (1) megnyomásával erősítse meg a választását.
- 4 A kijelzőn megjelennek az utoljára lefutott program üzemi adatai:

200121 15:19 SG 65/85 OK

Az információkat a következőképpen kell értelmezni:

- Dátum: 200121 = 2020. január 21.
- Időpont: 15.19 = du. 3:19
- Programtípus; E, S, N, ami az Eco, Rövid és Normál programoknak felel meg.
- Mosogatás granulátummal: a „G” betű jelzi, ellenkező esetben üres marad a helye.
- 65: a mosogatótartály mosogatás ideje alatt mért átlaghőmérsékletét jelzi.
- 85: az öblítőtartály öblítés ideje alatt mért legalacsonyabb hőmérsékletét jelzi.
- OK: azt jelzi, hogy teljes vízmennyiséggel öblít (az erre előre beállított programok: a Rövid és a Normál). Az „NA” (nem alkalmazható) akkor jelenik meg, ha „időben öblít”, azaz nem a teljes vízmennyiséggel (az erre előre beállított programok: az ECO és az összes COMBI/PLUS mód).



### MEGJEGYZÉS

*Ha a mosogatási program megszakadt működési vagy műszaki hiba miatt, akkor a hőmérséklet jelzése nem jelenik meg, és egy hibakód kíséretében az „error” (hiba) üzenet olvasható helyette.*

200121 15:19 SG Error 103

- 5 A korábban futtatott programokkal kapcsolatos adatok megtekintéséhez az „ECO program” (3) vagy a „Normál program” (5) gombok használatával görgessen hátra és előre a listában.
- 6 Ha abba akarja hagyni a lapozást, és ki akar lépni a listából, nyomja meg a Nyugtázás gombot (1).

- 7 A STOP gomb (2) megnyomásával visszatérhet a panel normál üzemmódjába.

## 4.3 Víz- és áramfogyasztás összesített adatai

- 1 Az előző oldalon található 1–3. lépéseket megismételve lépjen be a felhasználói menübe, de most a 3. lépésben válassza az „Accumulated power and water” (Összesített áram- és vízfogyasztás) lehetőséget.
- 2 A működési adatokból kiszámított halmozott értékek jelennek meg. Az értékek hibahatára körülbelül 10%.
- 3 Az értékek pl. a következők:

Összesített kWh: 125

Liter összesen: 256

Megjegyzés: A berendezés vezérlőpaneljének cseréjekor a számláló visszaállítódik.



## 4.4 A működési adatok letöltése USB-portról

- 1 Nyomja meg a STOP gombot.
- 2 Helyezzen be egy USB-adathordozót.

Az USB-port a gép jobb oldalán található.

Lásd: Fig. 31 *USB-port*



**Fig. 31** *USB-port*

- 3 Tartsa lenyomva az ECO és a Normál programgombokat 2 másodpercig.
- 4 10 másodperc után a funkciógomb zölden világítani kezd.
- 5 Amikor a zöld fény kialszik, az USB-adathordozó kivehető.
- 6 A védőburkolatot minden használat után zárja vissza úgy, hogy határozottan lenyomja!

## 4.5 Opcionális EcoExchanger®

Az EcoExchanger hővisszanyerő és egyben gőzcsökkentő egység. Az egység kondenzálja a gőzt, és ezzel egyidejűleg melegíti a bejövő (hideg) vizet a tartály öblítése céljából.

- 1 Nyomja meg a STOP gombot (2), engedje fel, majd várjon 3 másodpercet.
- 2 Nyomja meg ötször a „Rövid program” gombot (4).
- 3 Nyomja meg az „Eco program” (3) vagy a „Normál program” (5) gombot, amíg a kijelzőn meg nem jelenik a „Steam reduction equipment” (Páracökkentő berendezés) üzenet. A Nyugtázás gomb (1) megnyomásával erősítse meg a választását.

Itt görgetéssel kiválaszthatja, hogy a páracökkentés BE vagy KI legyen-e kapcsolva. Ha a berendezést gyári felszerelésű EcoExchanger egységgel rendelték meg, az üzemmód kiszállításkor mindig BE állásban lesz.

Az EcoExchanger tisztítására vonatkozó utasításokat lásd a 3.2. fejezetben: A gép belsejének tisztítása, 12. o.

## 5 Hibaelhárítás és hibajelzések

### 5.1 Felhasználót érintő értesítések

- A felhasználót érintő értesítések és hibakódok a következők: 100, 109, 116, 118 és 132. Ezek a kijelzőn látható üzenet formájában jelennek meg. A felhasználói értesítéseket az alábbi táblázat mutatja be részletesen.
- Riasztás esetén a rendszer mindig megszakítja a programot.
- Az ellenőrzést és a probléma kezelését követően a riasztást a STOP gomb megnyomásával lehet kikapcsolni.

| hiba kód | jelentése                            | oka   | elhárítása  |
|----------|--------------------------------------|---|---|
| 100      | Szórócső riasztás (Spray pipe alarm) | Valami megakadályozza a szórócsövek mozgását.     | Távolítsa el a mozgást akadályozó tárgyat.  |
| 109      | Ajtókapcsoló                         | Az ajtókat véletlenül kinyitották működés közben. | Csukja be az ajtót, és kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával.  |
| 116      | Alacsony vízszint, habzási probléma. | Hab képződik a berendezésben.                     | Kerülje a kézzel történő mosogásra tervezett mosószer használatát. Cserélje ki a mosogatóvizet. Ha a habképződéssel kapcsolatos problémák továbbra is fennállnak, forduljon a mosószer szállítójához. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. |

| <b>hiba kód</b> | <b>jelentése</b>                | <b>oka</b>  | <b>elhárítása</b>   |
|-----------------|---------------------------------|---|---|
| <b>118</b>      | A leeresztőszelep nincs zárva.  | A leeresztőszelep kinyitott a berendezés egyik aktív művelete közben.                   | Zárja el a leeresztőszelepet, és kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával.  |
| <b>132</b>      | Tisztítsa meg a szintérzékelőt. | A szintérzékelő valószínűleg piszkos, vagy a vizet nem cserélték hosszabb leállás után. | Csökkentse a szintet, és tisztítsa meg a szintérzékelőt a mosótartályban. Töltse fel a tartályt. Ha az érzékelő már tiszta, nullázza a hibajelzést, és állítsa a berendezést fűtés üzemmódra, hogy tovább melegítsen. |

## 5.2 Hibakódok

A hibakódok jelentése kiolvasható az alábbi táblázatból.

| hiba kód   | jelentése   | oka  | elhárítása   |
|------------|---|--|--|
| <b>001</b> |   | A programot megszakította a kezelő.  | Ez a hibakód csak akkor jelenik meg, ha a gép működési adatokat olvas be.  |
| <b>103</b> | Kioldott az öblítőszivattyú motorvédője.                                | A motor túlterhelt, a program félbeszakadt.  | Forduljon a márkaszervizhez!   |
| <b>104</b> | Az öblítőszivattyú túlmelegedésvédője kioldott, a program félbeszakadt. | Az öblítőtartály fűtőeleme túlmelegedett.  | Tisztítsa meg a szintérzékelőt. Állítsa vissza a túlmelegedésvédőt. Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez. |
| <b>105</b> | A mosogatótartály túlmelegedésvédője kioldott, a program félbeszakadt.  | A mosogatótartály fűtőeleme túlmelegedett.   | Tisztítsa meg a szintérzékelőt. Állítsa vissza a túlmelegedésvédőt. Ha néhány órán belül újra megjelenik a hibakód, forduljon a márkaszervizhez. |
| <b>107</b> | A mosogatóvíz tartálya nem érte el a kívánt hőmérsékletet.              | A mosogatótartályban lévő mosogatóvíz nem éri el a beállított hőmérsékletet. A program félbeszakadt. | Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.                                    |
| <b>108</b> | Az öblítővíz tartálya nem érte el a kívánt hőmérsékletet.               | Az öblítőtartályban lévő víz nem éri el a beállított hőmérsékletet, a folyamat félbeszakadt.         | Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez.                                    |

| <b>hiba kód</b> | <b>jelentése</b>                                      | <b>oka</b>   | <b>elhárítása</b>   |
|-----------------|---|--|---|
| <b>110</b>      | Az öblítőtartály hőmérséklet-érzékelője nem működik.  | Az öblítőtartály hőmérséklet-érzékelője meghibásodott. | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>111</b>      | A mosogatótartály hőmérséklet-érzékelője nem működik. | A mosogatótartály hőmérséklet-érzékelője elromlott.    | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>112</b>      | Az öblítőtartály vízszintje túl alacsony.             | Az öblítőtartály szintje helytelenül csökkent.         | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>113</b>      | A mosogatótartály vízszintje túl alacsony.            | A mosogatótartály szintje helytelenül csökkent.        | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>114</b>      | Túl sokáig tart a mosogatótartály feltöltése.         | A mosogatótartály feltöltése túllépte az időkorlátot.  | Ellenőrizze a gép vízellátását, valamint az öblítőszivattyút. Tisztítsa meg az öblítőfűvókákat. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez. |
| <b>115</b>      | Túl sokáig tart az öblítőtartály feltöltése.          | Az öblítőtartály feltöltése túllépte az időkorlátot.   | Ellenőrizze a gép vízellátását, valamint az öblítőtartály feltöltésére szolgáló mágnesszelepet. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez. |

| hiba kód   | jelentése  | oka  | elhárítása  |
|------------|--|--|---|
| <b>117</b> | Hosszú öblítési idő.                                   | Túl sokáig tart az öblítés. A megfelelő vízmennyiséget a gép nem érte el időben.   | Tisztítsa meg az öblítőfűvókákat. Kapcsolja ki a riasztást a STOP gomb megnyomásával. Ha a riasztás megismétlődik, forduljon a márkaszervizhez. |
| <b>119</b> | Kioldott a mosogatószi-vattyú motorvédője.             | A motor túlterhelt, a program félbeszakadt.  | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>130</b> | Az IO áramkört nem tesztelték a gyártásnál.            | Az IO áramkört nem tesztelték a gyártásnál.  | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>133</b> | Rövid öblítési idő.                                    | Az öblítővizet a gép gyorsan kiszivattyúzta, amely nem megfelelő öblítéshez és a mosogatnivalók nem megfelelő felmelegítéséhez vezetett. | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>134</b> | Az öblítőtartály szintérzékelés funkciója nem működik. | Helytelen szintjel az öblítőtartályban lévő szintérzékelők valamelyikétől.   | Kapcsolja KI a berendezést! Ha a berendezést tovább használják, más alkatrészek is károsodhatnak. Forduljon a márkaszervizhez!                  |
| <b>143</b> | Azonosítóhiba.   | Elektromos hiba, tartományon kívüli azonosító.   | Forduljon a márkaszervizhez!  |
| <b>144</b> | Hibás bemeneti feszültség az IO áramkörben.            | Hibás bemeneti feszültség az IO áramkörben.  | Ha a berendezést tovább használják, az a károsodásához vezethet. Forduljon a márkaszervizhez.   |





---

## 6 Jegyzetek

---